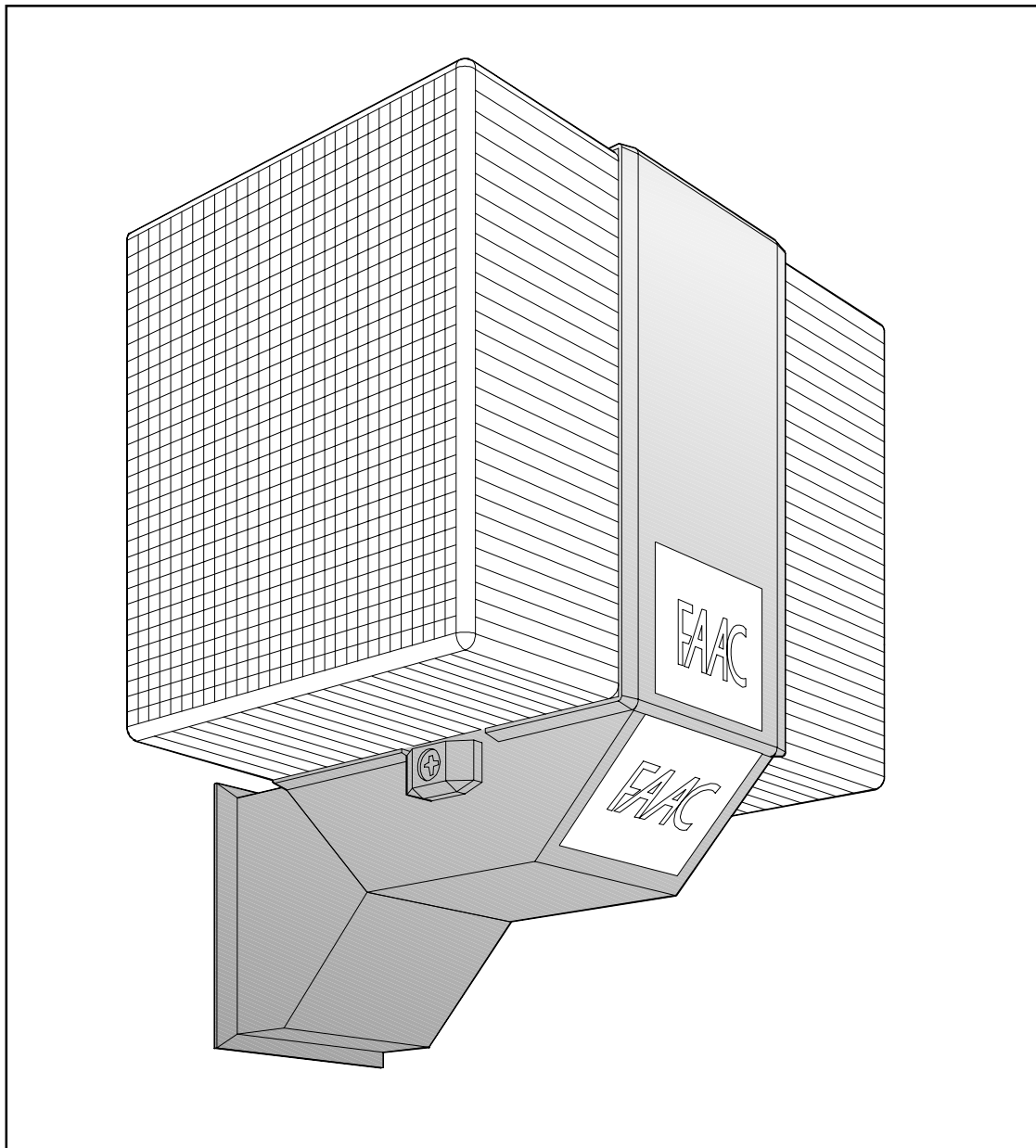


BILAMP



para la naturaleza
100% papel reciclado



ist umweltfreundlich
100% Altpapier



pour la nature
papier recycle 100%



for nature
recycled paper 100%

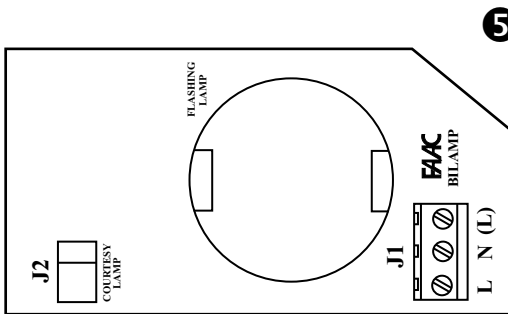
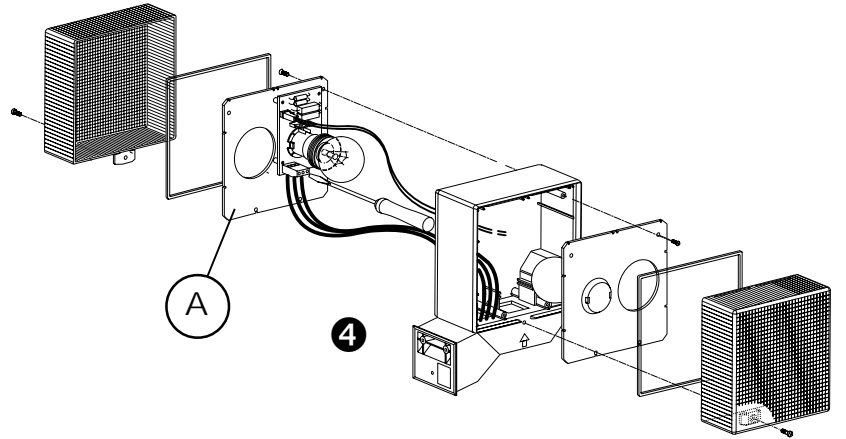
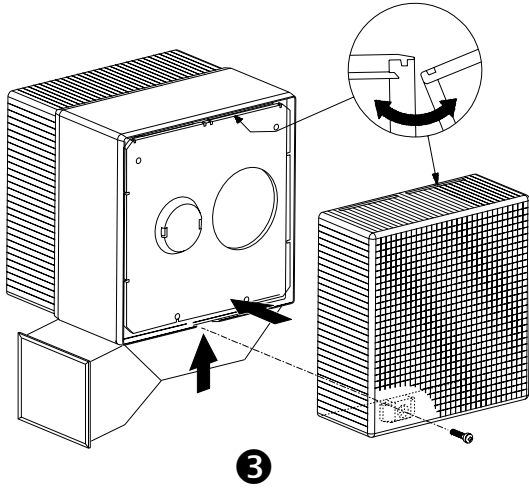
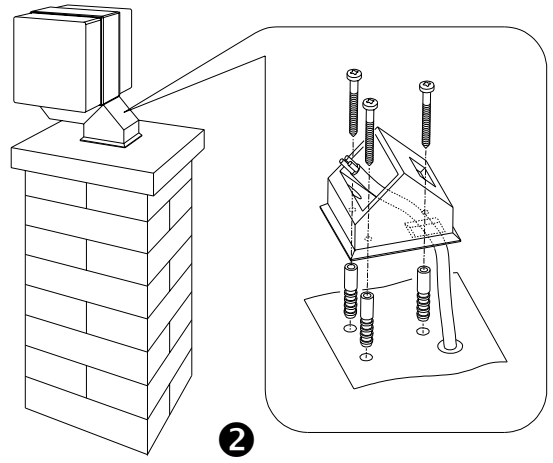
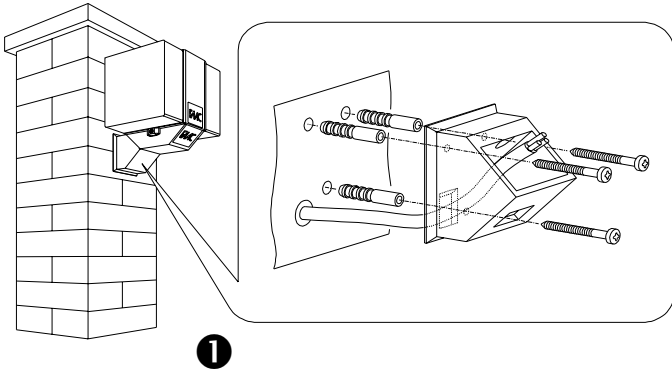


per la natura
carta riciclata 100%



FAAC

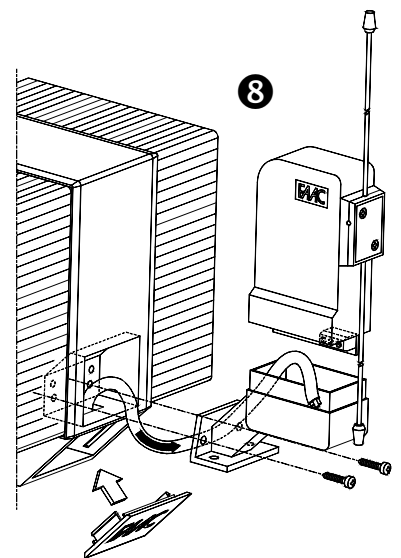
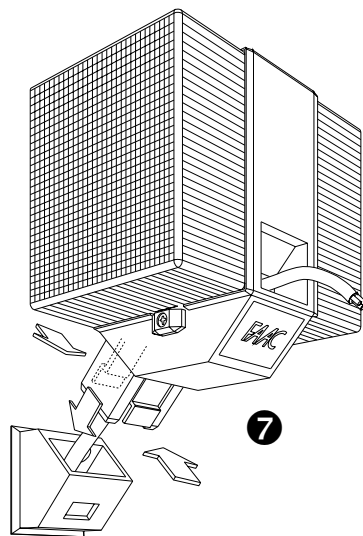
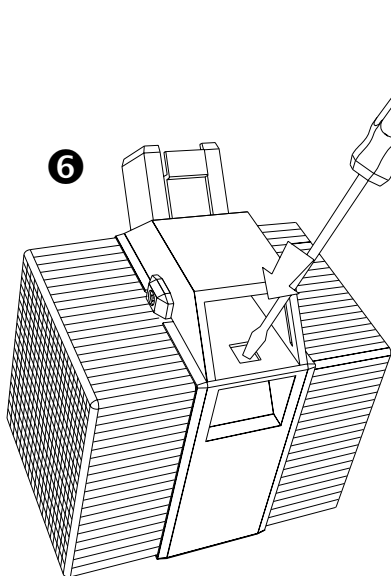




APP ELETTRONICA (N° morsetto)
 CONTROL UNIT (Terminal number)
 COFFRET ELECTRONIQUE (N. Borne)
 STEUERUNGE (Klemme Nr)
 EQUIPO ELECTRONICO (N. Borne)

	410 MPS	450 MPS	460 P	624 MPS	746 MPS	748 MP	826 MPS	844 MPS	200 MPS
(L)	4	4	13	11	9	5	11	(L)	11

} 230V ~ (+6% -10%) 50Hz



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ZU MASCHINEN

Hersteller: FAAC S.p.A.

Adresse: Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALIEN

erklärt hiermit, daß:

die Signaleinrichtung Mod. BILAMP

- entspricht den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Richtlinien:

73/23 EWG und nachträglicher Änderung 93/68/EWG.

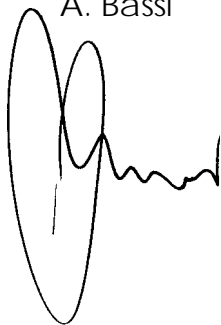
89/336 EWG und nachträglicher Änderung 92/31 EWG sowie 93/68/EWG

Zusatzbemerkung:

Diese Produkte wurden in einer typischen und einheitlichen Konfiguration
(Fabrikat der Produkte durchgehend FAAC S.p.A.) geprüft.

Bologna, den 01. Januar 1997

Der Geschäftsführer
A. Bassi

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'A' followed by a series of smaller, connected loops and a final vertical stroke.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) **ACHTUNG!** Zur persönlichen Sicherheit sollten die Anleitungen in allen Teilen befolgt werden. Eine fehlerhafte Installation bzw. Verwendung des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- 2) Vor Installation des hierin beschriebenen Produktes die Anleitungen aufmerksam durchlesen und aufbewahren.
- 3) Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor usw.) stellen eine Gefahrenquelle für Kinder dar und sind daher außerhalb ihrer Reichweite zu verwahren.
- 4) Die Installationsanleitungen für künftigen Bedarf aufbewahren.
- 5) Vorliegendes Produkt ist ausschließlich für den in dieser Dokumentation angegebenen Zweck entwickelt und gefertigt worden. Nicht ausdrücklich erwähnte Einsätze können die Fehlerfreiheit des Produktes beeinträchtigen bzw. eine Gefahrenquelle darstellen.
- 6) FAAC Spa lehnt jedwede Haftung bei unsachgemäßem und bestimmungsfremdem Gebrauch des Antriebs ab.
- 7) Das Produkt nicht in Ex-Bereichen anwenden: Brennbare Gase oder Rauchemissionen sind ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko.
- 8) Die mechanischen Bauelemente haben den Bestimmungen der Norm UNI8612, EN pr EN 12604 und CEN pr EN 12605 zu entsprechen. Im Hinblick auf das EG-Ausland müssen zur Gewährleistung eines angemessenen Sicherheitsstands außer den landeseigenen Bestimmungen ebenfalls die oben genannten Normen zur Anwendung kommen.
- 9) FAAC kann nicht für die Mißachtung des technischen Stands bei der Herstellung der anzutreibenden Tore haftbar gemacht werden, desto weniger für die während der Nutzung auftretenden Strukturverformungen.
- 10) Bei der Installation müssen die Normen UNI8612, CEN pr EN 12453 und CEN pr EN 12635 erfüllt werden. Der Sicherheitsstand des Antriebs soll C + E betragen.
- 11) Vor jeglichen Arbeiten an der Anlage unbedingt die Stromversorgung unterbrechen.
- 12) Das Versorgungsnetz des Antriebs ist durch einen allpoligen Schalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm zu schützen. Als Alternative kann ein 6A Schutzschalter mit allpoliger Unterbrechung verwendet werden.
- 13) Der elektrischen Anlage einen Fehlerstromschutzschalter mit 0,03A Auslöseschwelle vorschalten.
- 14) Den Erdschluß auf Wirksamkeit überprüfen und anschließend mit dem Tor verbinden. Grün/gelbes Antriebskabel ebenfalls erden.
- 15) Das eigensichere Einklemmschutz-System der Anlage mit Drehmomentüberwachung muß stets durch andere Sicherheitsvorrichtungen ergänzt werden.
- 16) Mit den Sicherheiten (z.B. Lichtschranken, pneumatische Kontakte usw.) werden Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken wie Einklemmen, Mitreißen und Scheren geschützt.
- 17) Zu jeder Anlage gehört außerdem mindestens eine Leuchtmeldung (z.B. FAAC LAMP, MINILAMP usw.) sowie ein entsprechendes Warnschild an der Torkonstruktion und die unter 16) genannten Sicherheiten.
- 18) FAAC lehnt jegliche Haftung in punkto Sicherheit und korrekte Antriebsfunktion ab, falls die Anlage mit Fremdkomponenten ausgerüstet ist.
- 19) Zur Wartung ausschließlich FAAC-Originalteile verwenden.
- 20) Änderungen an Komponenten des Antriebssystems sind untersagt.
- 21) Der Installationstechniker soll sämtliche Informationen zur Notentriegelung des Systems erteilen und dem Anwender die dem Produkt beigegebene "Benutzerinformation" aushändigen.
- 22) Kinder oder Erwachsene sind während des Betriebs vom Produkt fernzuhalten.
- 23) Funksteuerungen oder andere Impulsgeber dürfen nicht von Kindern gehandhabt werden, damit keine unbeabsichtigte Bedienung des Antriebs erfolgt.
- 24) Der Anwender darf keine eigenmächtigen Reparaturen oder Eingriffe vornehmen, sondern damit ausschließlich Fachpersonal.
- 25) **Alle weiteren, nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehenen Maßnahmen sind untersagt.**

1. BESCHREIBUNG

Beim Zubehör FAAC BILAMP handelt es sich um eine Signaleinrichtung mit einer gelben Blinklampe und einem zeitgesteuerten weißen Hilfslicht.

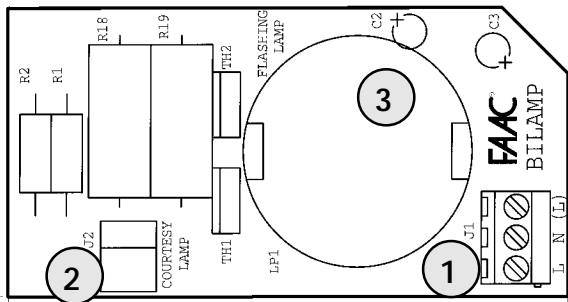
Sie eignet sich sowohl zur Außeninstallation an Masten und Säulen als auch zur Inneninstallation in Garagen, Höfen usw.

1.1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Tab. 1: Eigenschaften FAAC BILAMP

Speisespannung	230 V~ (+6% -10%) 50 Hz
Anschlußwert	50 W
Schutzart	IP55
Lampe	Glühlampe E27 230V/25W
Höchstlast Lampe	25W
Umgebungstemperatur	-20 °C +55 °C
Eingangsklemmen	Speisung /EIN Zeitsteuerung
Steckverbinder	Hilfslicht

1.2 AUSLEGUNG



- ① Klemmenleiste J1: Speisung und Einschaltsteuerung des Hilfslichts, siehe Abb. 5.
- ② Klemmenleiste J2: Speisung des Hilfslichts, max. 25 W.
- ③ Blinklampe (FAACLAMP), max. 25 W.

2. INSTALLATION DES BILAMP

Achtung: Vor Ausführung eines beliebigen Eingriffs an der Signaleinrichtung FAAC BILAMP (Anschlüsse, Wartung) das Gerät stets von der Stromquelle trennen.

- 1) Den Befestigungspunkt für die Signaleinrichtung FAAC BILAMP festlegen; hierbei sicherstellen, daß das Signal sowohl innerhalb als auch von außerhalb des Grundstücks gut sichtbar ist.

Es sind zwei Installationsarten möglich:

- Wandbefestigung (Abb. 1).
- Befestigung auf Säule (Abb. 2).

Die Signaleinrichtung FAAC BILAMP ist für die Befestigung des Empfängers vorgerüstet (siehe Abschnitt 3).

In diesem Fall ein dreiadriges Kabel mit Leiterquerschnitt von 0,5 mm² für den Anschluß des Empfängers vorsehen.

Hinweis: Nicht das gleiche mehradrige Kabel für den Anschluß des Empfängers und der Signaleinrichtung verwenden.

Zur Vermeidung von elektrischen Störungen ist es in jedem Fall vorzuziehen, getrennte Kabelkanäle oder abgeschirmte Kabel für den Anschluß des Empfängers zu verwenden.

- 2) Die Halterung der Einrichtung mit den Schrauben und Spreizdübeln befestigen.

Hinweis: Vor Ausführung dieses Arbeitsschritts das/die Kabel durch die Bohrung auf dem Unterteil der Halterung führen (Abb. 1/2).

- 3) Die Verbindungskabel des elektronischen Steuergeräts vorbereiten.
Der Kabelquerschnitt muß mindestens 1 mm² betragen. Zur Erleichterung der Verdrahtung das Kabel rund 25 cm aus der Wand (aus der Oberseite der Säule) austreten lassen.
- 4) Mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers die gelbe und die weiße Abdeckung der FAAC BILAMP abnehmen (Abb. 3).
- 5) Die Lampen ausbauen.
- 6) Ebenfalls die Halterung (A) auf der Seite, die dem auf den Körper der Signaleinrichtung aufgedruckten Pfeil gegenüberliegt (Abb. 4), abnehmen.
- 7) Die Verdrahtung auf der Platine FAAC BILAMP und dem elektronischen Gerät wie in Abb. 5 gezeigt ausführen; hierbei die Kennzeichnungen der Drähte auf der Platine beachten.
- 8) Wieder alle Teile zusammenbauen.

3. INSTALLATION DES EMPFÄNGERS

Der Körper der Signaleinrichtung ist für die Befestigung eines Empfängers vorgerüstet.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- 1) Die Halterung wie in Abb. 6 gezeigt durchstoßen.
- 2) Das Kabel einführen und die Vorrichtung in die Halterung einrasten; hierzu die beiden Verbindungslaschen wie in Abb. 7 gezeigt zusammendrücken.
- 3) Die mitgelieferte untere Klappe wie in Abb. 8 gezeigt in die Signaleinrichtung einsetzen.
- 4) Anschlußkabel in die Halterung des Empfängers einführen.
Die Halterung gemäß Abb. 8 anhand der mitgelieferten Schrauben befestigen.
- 5) Die Verdrahtung ausführen.

4. WARTUNG

Die FAAC BILAMP verfügt über zwei Lampen, auf die nach Ausbau der entsprechenden Seitenabdeckung zugegriffen werden kann (Abb. 3).

Die defekte Komponente nach den Angaben in Tabelle 1 durch eine gleichwertige Komponente ersetzen.

Wenn man ein Lampe einsetzt, deren Leistung höher ist als vorgeschrieben, wird die elektronische Schaltung im Innern der Signaleinrichtung FAAC BILAMP in irreparabler Weise beschädigt.

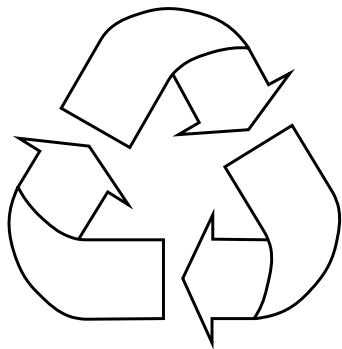
Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.



FAAC per la natura

- La presente istruzione è realizzata al 100% in carta riciclata.
- Non disperdete nell'ambiente gli imballaggi dei componenti dell'automazione bensì selezionate i vari materiali (es. cartone, polistirolo) secondo prescrizioni locali per lo smaltimento rifiuti e le norme vigenti.

FAAC for the environment

- The present manual is produced in 100% recycled paper
- Respect the environment. Dispose of each type of product packaging material (card, polystyrene) in accordance with the provisions for waste disposal as specified in the country of installation.

FAAC der Umwelt zuliebe

- Vorliegende Anleitungen sind auf 100% Altpapier gedruckt.
- Verpackungstoffe der Antriebskomponenten (z.B. Pappe, Styropor) nach den einschlägigen Normen der Abfallwirtschaft sortenrein sammeln.

FAAC écologique

- La présente notice a été réalisée 100% avec du papier recyclé.
- Ne pas jeter dans la nature les emballages des composants de l'automatisme, mais sélectionner les différents matériaux (ex.: carton, polystyrène) selon la législation locale pour l'élimination des déchets et les normes en vigueur.

FAAC por la naturaleza.

- El presente manual de instrucciones se ha realizado, al 100%, en papel reciclado.
- Los materiales utilizados para el embalaje de las distintas partes del sistema automático (cartón, poliestireno) no deben tirarse al medio ambiente, sino seleccionarse conforme a las prescripciones locales y las normas vigentes para el desecho de residuos sólidos.



FAAC

FAAC S.p.A.
Via Benini, 1
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel.: 051/6172411 - Tlx.: 521087
Fax: 051/758518

Timbro del Rivenditore:/Distributor's Stamp:/Timbre de l'Agent:/ Fachhändlerstempel:/Sello del Revendedor: